

T-1663-83

T-1663-83

The Pacific Trollers Association (Plaintiff)

v.

Attorney General of Canada; Wayne Shinnors, the Regional Director General of the Department of Fisheries and Oceans for the Pacific Region, and the "Fisheries Officers" (Defendants)

Trial Division, Collier J.—Vancouver, July 19 and 21, 1983.

Judicial review — Equitable remedies — Injunctions — Motion for interim injunction restraining enforcement of amendments to regulations — Main action seeking declaration amendments ultra vires for exceeding statutory authority by imposing year-round closure of salmon fishery — Sufficient that claim raises serious issue — Next question being adequacy of respective remedies in damages — Plaintiff contending denial of injunction will prevent members from fishing for certain species for some period, without legal recourse for recovery of damages — Damage to salmon fishery possibly much greater than harm to plaintiff's members — No grounds for believing damage to resource compensable or that plaintiff would have sufficient funds to pay — Must assess balance of convenience where adequacy of damages in doubt — Court assisted by comments of Linden J. in Morgentaler v. Ackroyd, regarding interim situation: that continued enforcement and observance of challenged law usually required by balance of convenience, to avoid violation with impunity of ultimately valid law; that desirable to maintain status quo, being general compliance with challenged law — Balance favouring maintenance of status quo — Motion dismissed — Pacific Commercial Salmon Fishery Regulations, C.R.C., c. 823, ss. 5(1), 17 (as am. by SOR/82-529, s. 15); Schedule I (as am. idem, s. 21).

Fisheries — Amendment to Fishery Regulations imposing year-round closed season for salmon fishing in certain waters — Whether ultra vires as statute not authorizing total prohibition — Association of fishermen seeking interim injunction against enforcement of Order in Council — Balance of convenience — Damage to fishery if injunction granted — Loss not compensable in damages — Association unable to pay damages — Status quo to be maintained pending determination of action for declaration amendments ultra vires — Motion denied — Pacific Commercial Salmon Fishery Regulations, C.R.C., c. 823, ss. 5(1), 17 (as am. by SOR/82-529, s. 15); Schedule I (as am idem, s. 21).

In the main action, the plaintiff was requesting a declaration that certain amendments to the *Pacific Commercial Salmon Fishery Regulations* were *ultra vires*. The plaintiff contended

The Pacific Trollers Association (demanderesse)

c.

Procureur général du Canada; Wayne Shinnors, Directeur général régional du ministère des Pêches et Océans pour la région du Pacifique et les «fonctionnaires des pêcheries» (défendeurs)

b Division de première instance, juge Collier—Vancouver, 19 et 21 juillet 1983.

Contrôle judiciaire — Recours en equity — Injonctions — Requête en injonction provisoire interdisant l'application d'un règlement modifié — Action principale concluant à jugement déclaratoire d'invalidité des modifications parce que la fermeture de la pêche au saumon durant toute l'année constitue un excès du pouvoir conféré par la loi — Il suffit que la question soulevée soit sérieuse — Il faut alors se demander si des dommages-intérêts constitueraient une indemnisation adéquate pour l'une et l'autre partie — La demanderesse soutient que le refus d'accorder l'injonction aurait pour effet d'interdire à ses adhérents de pêcher certaines espèces pour une période donnée sans qu'ils puissent ensuite exercer un recours en dommages-intérêts — Le dommage global aux pêcheries de saumon pourrait cependant être considérablement supérieur à celui que subiraient les adhérents de la demanderesse — Rien ne permet de croire que ce dommage aux ressources soit indemnisable ou que l'association demanderesse serait financièrement en mesure de le faire — Dans le doute sur l'efficacité des recours en dommages-intérêts, la question du plus grand préjudice se pose — Les commentaires du juge Linden dans Morgentaler v. Ackroyd sur les mesures provisoires sont utiles à la Cour: la règle du plus grand préjudice exige normalement le maintien de l'application et le respect de la loi contestée afin d'éviter qu'elle ne soit violée avec impunité pour s'avérer ultérieurement valide; il est souhaitable aussi de maintenir le statu quo, ce qui signifie le respect généralisé de la loi contestée — La règle du plus grand préjudice joue en faveur du maintien du statu quo — Requête rejetée — Règlement de pêche commerciale du saumon dans le Pacifique, C.R.C., chap. 823, art. 5(1), 17 (mod. par DORS/82-529, art. 15); annexe I (mod. idem, art. 21).

Pêche — Modification du Règlement sur la pêche imposant dans certaines eaux la fermeture de la pêche au saumon pour toute l'année — Est-elle invalide parce que la loi n'autorise pas d'interdiction totale — Demande d'injonction provisoire par une association de pêcheurs pour empêcher l'application du décret — Règle du plus grand préjudice — Dommage aux ressources si l'injonction est accordée — Le dommage n'est pas indemnisable — L'association n'est pas en mesure de payer des dommages-intérêts — Maintien du statu quo jusqu'à jugement déclaratoire sur l'action en invalidité des modifications — Requête rejetée — Règlement de pêche commerciale du saumon dans le Pacifique, C.R.C., chap. 823, art. 5(1), 17 (mod. par DORS/82-529, art. 15); annexe I (mod. idem, art. 21).

j Au principal, la demanderesse concluait à un jugement déclaratoire portant que certaines modifications apportées au *Règlement de pêche commerciale du saumon dans le Pacifique*

that the amendments exceeded the authority conferred by the governing statute: although the Regulations gave the Regional Director the power to vary closures, and although this power had in fact been used to open up a particular fishery for certain periods, the amendments nevertheless had the effect of imposing a year-round closed season for salmon fishing in the waters specified by the Regulations.

In the present motion, the plaintiff sought an interim injunction restraining the defendants from doing any act pursuant to, or for the purpose of enforcing, the amending Order in Council; or, in the alternative, restraining them from so acting with respect to particular provisions of the Order.

Held, the motion is dismissed.

On a motion of this kind, it is neither necessary nor proper for the Court to decide the chief issue raised by the plaintiff in the main action. In order to proceed to further consideration of the motion, the Court need only be satisfied that the claim is not frivolous or vexatious—that there is a serious issue to be tried. Such an issue does exist in this case.

The question which must next be asked is whether each party will have an adequate remedy in damages if the Court makes a decision on this motion adverse to the particular party, and that decision proves to be at odds with the eventual decision in the main action. According to the plaintiff, denying it the interim injunction will mean that its members will be unable to fish for certain species for some period; and those members will have no legal recourse whereby they may recover monetary damages in respect of any resulting loss. For the purposes of this motion, the correctness of these assertions is accepted. Nonetheless, there is evidence that the damage to the salmon fishery could be considerably greater than any harm which might be suffered by the plaintiff's members. What is more, there are no grounds for believing that the damage inflicted upon the resource could be compensated for with money or that, even if it could be, the plaintiff would have sufficient funds to pay the compensation which would be appropriate.

When the adequacy of the parties' prospective remedies in damages is in doubt—as it is here—the Court must assess the balance of convenience. It is assisted in this exercise by the comments of Linden J. in *Morgentaler v. Ackroyd*. In that case, the learned Judge took the position that when the constitutional validity of a law is being challenged in litigation, the balance of convenience will usually dictate allowing continued enforcement of the law, and requiring continued obedience to it, until a final decision on validity has been rendered. The law under attack has to be accorded such interim treatment, to avoid a situation in which persons are enabled to perpetrate with impunity acts that violate what may ultimately prove to be a valid enactment. Mr. Justice Linden also stressed the desirability of maintaining the status quo pending final determination of the issues being litigated. His Lordship cited this as another important factor in the assessment of the balance of convenience, and said that in the case before him, the status quo consisted in general compliance with the challenged law.

In the case at bar, the balance of convenience is in favour of maintaining the status quo in the interim.

constituaient un excès de pouvoir. Selon la demanderesse ces modifications allaient au-delà des pouvoirs conférés par la loi: le Règlement donnait au directeur régional le pouvoir de modifier les saisons de pêche, pouvoir qui d'ailleurs avait été utilisé pour permettre certaines périodes d'ouverture sur certains lieux de pêche, mais les modifications en cause avaient cependant pour effet d'imposer la fermeture de la pêche au saumon pour toute l'année dans les eaux visées par le Règlement.

Dans la requête en cause, la demanderesse conclut à une injonction provisoire qui interdirait aux défendeurs toute action fondée sur le décret opérant la modification, ou en application de celui-ci; ou, subsidiairement, leur interdisant toute action fondée sur certaines dispositions particulières du décret.

Jugement: la requête est rejetée.

Sur une requête de ce genre, la Cour n'a pas à se prononcer sur le litige principal soulevé par l'action de la demanderesse, ni ne devrait le faire. Elle n'a qu'à se satisfaire que la demande n'est ni frivole ni vexatoire et que la question à trancher est sérieuse, ce qui est le cas en l'espèce.

Il lui faut ensuite déterminer si l'une ou l'autre partie conservera un recours efficace en dommages-intérêts advenant que la Cour statue à son détriment et que la décision se révèle ultérieurement incompatible avec le jugement rendu en l'action principale. D'après la demanderesse, si l'injonction provisoire lui était refusée, cela signifierait que ses adhérents se verraient interdire la pêche de certaines espèces pour une période donnée et qu'ils ne pourraient alors exercer aucun recours en réparation pécuniaire pour leur manque à gagner. Pour les fins de la requête, l'argument est réputé bien fondé. Néanmoins, selon certains témoignages, le dommage aux pêcheries de saumon pourrait être considérablement supérieur à celui que pourraient subir les adhérents de la demanderesse. Qui plus est, rien ne permet de croire que ce dommage pourrait être réparé en argent ni que la demanderesse serait financièrement en mesure de le faire le cas échéant.

Dans le doute, comme ici, sur l'efficacité des recours respectifs en dommages-intérêts, la question du plus grand préjudice se pose à la Cour. Les commentaires du juge Linden dans l'affaire *Morgentaler v. Ackroyd* sont fort utiles à cet égard. Dans cette affaire, le savant juge a dit qu'en cas de mise en cause de la validité constitutionnelle d'une loi, la règle du plus grand préjudice dictera normalement de maintenir l'application de la loi, et l'obligation d'y obéir, tant qu'on n'aura pas statué définitivement sur sa validité afin d'éviter que soit violée impunément une législation qui se révélerait ultérieurement valide. Le juge Linden a aussi souligné qu'il était souhaitable de conserver le statu quo jusqu'au jugement définitif sur le fond. C'était là une autre considération importante dans l'évaluation du plus grand préjudice; dans l'espèce, le statu quo signifiait le respect généralisé de la loi contestée.

Dans l'espèce présente aussi, la prépondérance des inconvénients favorise le maintien provisoire du statu quo.

CASES JUDICIALLY CONSIDERED

APPLIED:

American Cyanamid Co. v. Ethicon Ltd., [1975] A.C. 396 (H.L.); *Morgentaler et al. v. Ackroyd et al.* (1983), 42 O.R. (2d) 659 (H.C.J.).

COUNSEL:

C. W. Sanderson and *S. B. Armstrong* for plaintiff.
W. B. Scarth, Q.C. for defendants.

SOLICITORS:

Lawson, Lundell, Lawson & McIntosh, Vancouver, for plaintiff.
Department of Justice for defendants.

The following are the reasons for order rendered in English by

COLLIER J.: Upon motion dated the 18th day of July on behalf of the plaintiff for an order:

1. For an interim injunction restraining the Defendant Attorney-General of Canada, the Defendant the Regional Director, and the Defendant Fisheries Officers, their servants or agents from bringing any charges, taking any proceedings, making any orders, issuing any notices or doing any other act under the purported authority of an Order-in-Council SOR/82-529 or for the purpose of enforcing Order-in-Council SOR/82-529;

2. In the alternative to paragraph 1, for an interim injunction restraining the Defendant Attorney-General of Canada, the Defendant the Regional Director, and the Defendant Fisheries Officers, their servants or agents from bringing any charges, taking any proceedings, making any orders, issuing any notices or doing any other act under the purported authority of Section 15 and Schedule I [i.e., Schedule I of C.R.C., c. 823, rep. and sub. s. 21] of Order-in-Council SOR/82-529 or for the purpose of enforcing Section 15 or Schedule I of Order-in-Council SOR/82-529.

REASONS FOR ORDER

The plaintiff, in this action, seeks a declaration that certain amendments, or portions of them, made in 1982 to the *Pacific Commercial Salmon Fishery Regulations* [C.R.C., c. 823], are "ultra vires . . . null, void, and of no effect."

The present motion is for an interlocutory injunction, until the trial of the declaratory action, restraining the defendants from, in effect, enforcing the impugned amendments to the Regulations.

JURISPRUDENCE

DÉCISIONS APPLIQUÉES:

American Cyanamid Co. v. Ethicon Ltd., [1975] A.C. 396 (H.L.); *Morgentaler et al. v. Ackroyd et al.* (1983), 42 O.R. (2d) 659 (H.C.J.).

AVOCATS:

C. W. Sanderson et *S. B. Armstrong* pour la demanderesse.
W. B. Scarth, c.r., pour les défendeurs.

PROCUREURS:

Lawson, Lundell, Lawson & McIntosh, Vancouver, pour la demanderesse.
Ministère de la Justice pour les défendeurs.

Ce qui suit est la version française des motifs de l'ordonnance rendus par

LE JUGE COLLIER: Cette requête de la demanderesse, datée du 18 juillet, conclut:

[TRADUCTION] 1. À une injonction provisoire interdisant aux défendeurs, le procureur général du Canada, le directeur régional, et les fonctionnaires des pêcheries, leurs préposés et mandataires, de retenir des charges, d'engager une instance, de prononcer des ordonnances, de lancer des avis ou d'agir de quelque façon sur le fondement du décret DORS/82-529 ou en application dudit décret;

2. Subsidièrement au paragraphe 1, à une injonction provisoire interdisant aux défendeurs, le procureur général du Canada, le directeur régional et les fonctionnaires des pêcheries, leurs préposés ou mandataires, de retenir des charges, d'engager une instance, de prononcer des ordonnances, de lancer des avis ou d'agir de quelque autre façon sur le fondement de l'article 15 et de l'annexe I [c.-à-d. l'annexe I de C.R.C., chap. 823, abrogée et remplacée par l'art. 21] du décret DORS/82-529 ou en application desdits article ou annexe.

MOTIFS DE L'ORDONNANCE

La demanderesse en l'espèce conclut à jugement déclaratoire portant que certaines modifications apportées en 1982 au *Règlement de pêche commerciale du saumon dans le Pacifique* [C.R.C., chap. 823] constituent [TRADUCTION] «un excès de pouvoir . . . et sont nulles, invalides et sans effet».

La présente requête en injonction interlocutoire, jusqu'à l'instruction de l'action en jugement déclaratoire, a pour but d'interdire aux défendeurs d'appliquer dans l'intervalle les modifications contestées du Règlement.

The effect of the 1982 amendments is to impose a year-round closed season for salmon fishing in the waters referred to in the statement of claim and Regulations. By subsection 5(1) of the Regulations, the Regional Director may vary any closed time or fishing quota fixed by the Regulations. According to the evidence, the permanent closures have been varied to open up a particular fishery for certain periods of time.

The plaintiff says this regulative system is *ultra vires*; the statute does not permit a complete prohibition against commercial salmon fishing for 365 days a year.

On a motion of this kind I need not, and should not, decide this main issue. All that is necessary, at this stage, is to determine whether the claim is not frivolous or vexatious; "in other words, that there is a serious question to be tried": see *American Cyanamid Co. v. Ethicon Ltd.*, [1975] A.C. 396 (H.L.), at page 407.

I am satisfied there is a serious question to be tried.

The next matter to be determined is whether the balance of convenience lies in favour of granting or refusing the interlocutory relief sought. But first, one must look to the plaintiff's position. Will there be adequate compensation in damages if the injunction is refused in this case? The plaintiffs say they will be unable to fish for certain species of fish for a limited or longer period of time; they have no legal recourse to recover monetary damages if they are so prevented.

I shall accept that position for the purposes of this motion. That does not mean I necessarily agree with it.

But I also have to look here at the damage which might be inflicted on the salmon fishery resource, if an injunction were granted until trial. The evidence by Mr. Shinnars is that the damage to the resource as a whole could be considerably greater than any suffered by the plaintiff's members. I accept that evidence.

Further, there are no grounds for believing that loss to the resource could be compensated for in money, or, even if so, that the plaintiff association

La modification de 1982 a pour effet d'imposer une période de fermeture de la pêche au saumon pour toute l'année dans les eaux visées par la déclaration et le Règlement. En vertu du paragraphe 5(1) du Règlement, le directeur régional peut modifier la période de fermeture ou les contingents fixés dans le Règlement. Selon la preuve administrée, les fermetures permanentes ont été modifiées pour permettre, sur certains lieux de pêche, certaines périodes d'ouverture.

La demanderesse prétend que cette réglementation constitue un excès de pouvoir; la loi n'autoriserait pas une interdiction totale de la pêche commerciale du saumon 365 jours par année.

Sur une requête de ce genre, je n'ai pas à statuer sur le litige principal ni ne devrait le faire. Tout ce qui est nécessaire à ce stade-ci, c'est de décider si la demande n'est pas frivole ou vexatoire: «en d'autres termes, que la question à trancher est sérieuse». Voir *American Cyanamid Co. v. Ethicon Ltd.*, [1975] A.C. 396 (H.L.), à la page 407.

Je suis convaincu qu'il y a une question sérieuse à trancher en l'espèce.

Il faut ensuite décider si la balance des inconvénients penche en faveur de l'octroi ou du refus de l'injonction demandée. Considérons d'abord la position de la demanderesse. Peut-il y avoir indemnisation adéquate en dommages-intérêts si l'injonction est refusée? Les demandeurs disent qu'il leur sera interdit de pêcher certaines espèces pour une période donnée, plus ou moins longue; ils ne peuvent exercer en droit aucun recours en réparation pécuniaire si cela leur est interdit.

J'accepte cet argument pour les fins de la requête, mais cela ne signifie pas que j'y souscris.

Mais je dois aussi déterminer ici les dommages que pourraient subir les ressources des pêcheries de saumon, si une injonction était accordée avant le procès. Selon le témoignage de M. Shinnars, le dommage global à ces ressources pourrait être considérablement supérieur à celui que pourrait subir les adhérents de la demanderesse. J'accepte ce témoignage.

En outre, rien ne permet de croire que le dommage à ces ressources pourrait être réparé en argent ou, si c'est le cas, que l'association deman-

would be in a financial position to pay those damages: see the *Ethicon* case at page 408.

Where there is a doubt, as here, as to the adequacy of the respective remedies in damages, then the question of balance of convenience really arises. The various factors and matters will, as said in *Ethicon*, vary from case to case.

Here, the balance of convenience, to my mind, lies in maintaining the status quo until the final determination of the issue being litigated here: the validity of the impugned regulations.

The comments made by Linden J. in *Morgentaler et al. v. Ackroyd et al.* (1983), 42 O.R. (2d) 659 (H.C.J.) are, I think, of assistance. I quote from pages 666 to 668:

The third matter that must be demonstrated is that the balance of convenience in the granting of an interim injunction favours the applicants over the respondents. If only these two sets of parties were involved in this application it might well be that the convenience of the applicants would predominate over that of the respondents, since the applicants have much to lose while the respondents do not. However, this is not an ordinary civil injunction matter; it involves a significant question of constitutional law and raises a major public issue to be addressed—that is, what may law enforcement agencies do pending the outcome of constitutional litigation challenging the laws they are meant to enforce?

It is contended in this application that the courts should halt all prosecution (and even investigation) of alleged offences under s. 251 pending the final resolution of the constitutional issue. Such a step would grant to potential offenders an immunity from prosecution in the interim and perhaps forever. In the event that the impugned law is ultimately held to be invalid, no harm would be done by such a course of conduct. But, if the law is ultimately held to be constitutional, the result would be that the courts would have prohibited the police from investigating and prosecuting what has turned out to be criminal activity. This cannot be.

For example, let us assume that someone challenged the constitutional validity of the *Narcotic Control Act*, R.S.C. 1970, c. N-1, and sought an injunction to prevent the police from investigating and prosecuting that person for importing and selling narcotics pending the resolution of the litigation. If the court granted the injunction, the sale of narcotic drugs would be authorized by court order, which would be most inappropriate if the law is later held to be valid.

Recently, in *Re Ontario Film & Video Appreciation Society and Ontario Board of Censors* (March 25, 1983), 41 O.R. (2d) 583, 147 D.L.R. (3d) 58, the Divisional Court has held that certain activity by the Ontario Board of Censors violated the Charter, but no injunction was sought or issued to prevent the board from doing its work either prior to the decision or after the decision pending the appeal. Rather, a stay of execution

deresse serait financièrement capable de le faire: voir l'espèce *Ethicon*, à la page 408.

Dans le doute, comme ici, sur l'efficacité des recours respectifs en dommages-intérêts, la question du plus grand préjudice se pose vraiment. Les divers facteurs et questions, comme le dit l'arrêt *Ethicon*, varient d'un cas d'espèce à l'autre.

En l'espèce, la règle du plus grand préjudice doit jouer, à mon avis, en faveur du maintien du statu quo jusqu'au jugement définitif sur le fond du litige: la validité du règlement contesté.

Les commentaires du juge Linden dans l'affaire *Morgentaler et al. v. Ackroyd et al.* (1983), 42 O.R. (2d) 659 (H.C.J.) sont, je pense, utiles. Je cite les pages 666 à 668:

[TRADUCTION] Troisièmement, il faut démontrer que, selon la règle de la prépondérance des inconvénients, le lancement de l'injonction provisoire favoriserait les requérants aux dépens des intimés. Si ces parties étaient les seules impliquées dans la présente requête, il pourrait y avoir lieu de faire pencher la balance en faveur des requérants par rapport aux intimés, puisque les requérants ont beaucoup à perdre mais non les intimés. Mais il ne s'agit pas ici d'une injonction ordinaire, au civil; l'affaire soulève une importante question de droit constitutionnel et une question d'intérêt public majeure: que peuvent faire les organes d'application de la loi en attendant l'issue d'un litige constitutionnel mettant en cause les lois qu'ils doivent appliquer?

On soutient dans cette requête que les tribunaux devraient stopper toute poursuite (et même toute enquête) portant sur les prétendues infractions à l'art. 251 jusqu'à jugement définitif sur le litige constitutionnel. Une telle démarche aurait pour effet d'accorder aux contrevenants éventuels une impunité provisoire, voire définitive. Si la loi contestée devait finalement être jugée invalide, aucun dommage n'aurait alors été causé, mais si au contraire elle était jugée constitutionnelle, les tribunaux auraient en réalité interdit à la force policière de faire des enquêtes et d'entamer des poursuites relativement à ce qui était en fin de compte une activité criminelle. Cela ne saurait être.

Par exemple, supposons que soit mise en cause la validité constitutionnelle de la *Loi sur les stupéfiants*, S.R.C. 1970, chap. N-1, et qu'on demande une injonction afin d'interdire à la force policière de faire enquête et de poursuivre ceux qui se livrent au trafic de stupéfiants, en attendant qu'il soit statué sur ce litige. Si la Cour accordait l'injonction, la vente de ces stupéfiants s'en trouverait autorisée par ordonnance judiciaire, ce qui serait tout à fait déplorable si la loi était ultérieurement jugée valide.

Récemment, dans l'espèce *Re Ontario Film & Video Appreciation Society and Ontario Board of Censors* (25 mars 1983), 41 O.R. (2d) 583, 147 D.L.R. (3d) 58, la Cour divisionnaire a jugé qu'une certaine activité de la Commission de censure de l'Ontario violait la Charte mais aucune injonction n'a été demandée, ni accordée, pour lui interdire de poursuivre sa tâche, que ce soit avant jugement ou après, dans l'attente de

was granted by the court so that the board could continue with its task pending the final determination by the Court of Appeal on the constitutionality of the law. That is an orderly and sensible way to proceed.

Another important consideration in assessing the balance of convenience is the desirability of maintaining the *status quo* until the final determination of the issues being litigated. In this case, the *status quo* was one of general compliance with s. 251, at least until the applicants opened their clinic on June 15, 1983. I do not think that their interest in the operation of the clinic for those few days prior to this motion can be considered to be a new *status quo* that deserves the protection of this court. To recognize it as such would be to reward disobedience of the existing law. Hence, the *status quo* to be maintained is the one that existed prior to June 15, 1983.

In my view, therefore, the balance of convenience normally dictates that those who challenge the constitutional validity of laws must obey those laws pending the court's decision. If the law is eventually proclaimed unconstitutional, then it need no longer be complied with, but until that time, it must be respected and this court will not enjoin its enforcement. Such a course of action seems to be the best method of ensuring that our society will continue to respect the law at the same time as it is being challenged in an orderly way in the courts. This does not mean, however, that in exceptional circumstances this court is precluded from granting an interim injunction to prevent grave injustice, but that will be rare indeed.

The motion for an injunction will be dismissed. The defendants are entitled to costs.

ORDER

1. The motion is dismissed.
2. The defendants will recover from the plaintiff, after taxation, their costs of this motion.

l'appel. Au contraire, la Cour a accordé un sursis d'exécution permettant à la commission de poursuivre ses travaux jusqu'à ce que la Cour d'appel ait statué définitivement sur la constitutionnalité de la loi. C'est là une démarche censée et ordonnée.

Une autre considération importante dans l'évaluation du plus grand préjudice consiste à évaluer l'opportunité de maintenir le statu quo jusqu'au jugement définitif sur le fond. En l'espèce, le statu quo signifie le respect généralisé de l'art. 251 jusqu'à l'ouverture de la clinique des requérants le 15 juin 1983. Je ne pense pas que l'intérêt des requérants dans l'ouverture de cette clinique, quelques jours avant que soit formée la présente requête, puisse être considéré comme un nouveau statu quo que la Cour devrait sauvegarder. Ce serait récompenser la désobéissance à la loi en vigueur. C'est pourquoi le statu quo qui doit être maintenu est la situation existant avant le 15 juin 1983.

À mon avis donc, la règle du plus grand préjudice dicte normalement que ceux qui contestent la validité constitutionnelle des lois doivent leur obéir tant que la Cour n'a pas statué. Si la loi est en fin de compte jugée inconstitutionnelle, il n'y a plus lieu alors de la respecter, mais jusqu'à ce moment, elle doit être appliquée et la Cour n'ordonnera pas qu'elle ne le soit pas. Cette solution paraît être le meilleur moyen d'assurer dans notre société le respect de la loi au moment même où elle est contestée régulièrement devant les tribunaux. Cela ne signifie pas, toutefois que, dans des cas exceptionnels, il ne sera pas permis à la Cour d'accorder une injonction provisoire pour prévenir une grave injustice, mais ces cas seront évidemment très rares.

La requête en injonction est rejetée. Les défendeurs ont droit aux dépens.

ORDONNANCE

1. La requête est rejetée.
2. La demanderesse versera aux défendeurs, après taxation, les dépens de la requête.